

# 伊斯坦布尔奥坎大学孔子学院国际中文教师奖学金申请办法（2023 年） İstanbul Okan Üniversitesi Konfüçyus Enstitüsü Uluslararası Çince Öğretmenliği Bursu Başvuru Yönergesi (2023)

中国教育部中外语言交流合作中心（以下简称中心）设立的国际中文教师奖学金 2023 招生工作正式开始。伊斯坦布尔奥坎大学孔子学院可推荐优秀学生和在职中文教师到中国大学学习和进修国际中文教育及相关专业。

Uluslararası Çince Öğretmenliği Bursu, Çin Milli Eğitim Bakanlığı Uluslararası Çin Dil Konseyi İş Birliği Merkezi (aşağıda Merkez olarak anılmıştır) tarafından düzenlenmektedir. İstanbul Okan Üniversitesi Konfüçyus Enstitüsü, seçkin öğrenci ve Çince öğretmenlerini, Çin'deki üniversitelerde Çince öğretimi ve ilgili alanlarda eğitim almaları için teşvik etmektedir.

## 一. 资助对象/Başvuru Kriterleri

1. 非中国籍人士/Çin vatandaşı olmamak,
2. 对华友好，无违法犯罪记录，遵守中国政府的法律、法规和学校的规章制度/Çin dostu, sabıka kaydı olmayan, Çin hükümeti yasa ve yönetmeliklerine ve okul kurallarına saygı duyan,
3. 身心健康，品学兼优/ Bedenen ve zihnen sağlıklı olmak, iyi bir öğrenci olmak,
4. 有志于从事中文教育、教学及相关工作 Çin dili eğitimi ve ilgili çalışmalara kendini adanmış olmak
5. 年龄为 16-35 周岁（统一以 2023 年 9 月 1 日计）。在职中文教师放宽至 45 周岁，本科奖学金申请者一般不超过 25 周岁/16-35 yaş arasında (1 Eylül 2023 itibarıyla) olmak. Çince öğretmenliği yapan adayların 45 yaş, lisans derecesinden mezun olmamış adayların ise 25 yaş üstü olmaması gerekmektedir.

## 二、奖学金类别及申请条件/ Burs Türleri ve Başvuru Koşulları

### 【第一类：中文师资类项目】Çince Öğretmenliği Programı

#### 1. 国际中文教育专业博士研究 Uluslararası Çince Eğitimi Doktora Programı

2023 年 9 月入学，资助期限为 4 年/Akademik dönem 2023 yılı Eylül ayında başlar ve burs süresi 4 yıldır.

具有硕士学历，硕士专业为对外汉语、语言学、国际中文教育或者教育相关专业。汉语考试成绩达到 HSK（六级）200 分、HSKK（高级）60 分。提供毕业后拟任教机构工作协议或相关证明者优先。

Yabancı dil olarak Çince öğretimi, dilbilim, Uluslararası Çince Eğitimi veya eğitimle ilgili ana dallarda yüksek lisans derecesine sahip olunmalıdır. HSK (6. Seviye) 200 puan ve HSKK (İleri Seviye) 60 puan şartı aranır. Çin'de eğitimlerini tamamladıktan sonra Çince öğretmek üzere bir kurum ile sözleşme imzalamış veya benzer nitelikte bir kanıt sağlayabilecek adaylara öncelik verilecektir.

#### 2. 国际中文教育专业硕士研究生/Uluslararası Çince Eğitimi Yüksek Lisans Programı

2023 年 9 月入学，资助期限为 2 年/Akademik dönem 2023 yılı Eylül ayında başlar ve burs süresi 2 yıldır.

具有大学本科学历。汉语考试成绩达到 HSK（五级）210 分、HSKK（中级）60 分。提供毕业后拟任教机构工作协议或相关证明者优先。

Lisans derecesine sahip olunmalıdır. HSK (5.Seviye) 210 puan ve HSKK (Orta Seviye) 60 puan şartı aranır. Çin'de eğitimlerini tamamladıktan sonra Çince öğretmek üzere bir kurum ile sözleşme imzalamış veya benzer nitelikte bir kanıt sağlayabilecek adaylara öncelik verilecektir.

#### 3. 国际中文教育专业本科生/Uluslararası Çince Eğitimi Lisans Programı

2023 年 9 月入学，资助期限为 4 年/Akademik dönem 2023 yılı Eylül ayında başlar ve burs süresi 4 yıldır.

具有高中学历。汉语考试成绩达到 HSK（四级）210 分、HSKK（中级）60 分。

Lise diplomasına sahip olunmalıdır. HSK (4.Seviye) 210 puan ve HSKK (Orta Seviye) 60 puan şartı aranır.

#### 4. 一学年研修生/Bir Yıllık Eğitim Bursu

2023 年 9 月入学，资助期限为 11 个月。不录取享受过同类奖学金的申请者。专业方向如下：

Akademik dönem 2023 yılı Eylül ayında başlar ve burs süresi 11 aydır. Daha önce aynı türde bir yıllık eğitim bursu alanların başvuruları kabul edilmeyecektir. Bölümler aşağıdaki gibidir:

- 1) 国际中文教育方向，汉语考试成绩达到 HSK（三级）270 分，具有 HSKK 成绩；  
Uluslararası Çince Eğitimi bölümü için, HSK (3.Seviye) 270 puan ve HSKK şartı aranır.
- 2) 汉语研修方向，汉语考试成绩达到 HSK（三级）210 分，提供 HSKK 成绩者优先。  
Çince dil eğitimi için, HSK (3.Seviye) 210 puan ve tercihen HSKK şartı aranır.

#### 5. 一学期研修生 Bir Dönemlik Eğitim Programı

2023 年 9 月、2024 年 3 月入学，资助期限为 5 个月。不录取护照上有 X1、X2 签证者。国际中文教育，汉语考试成绩达到 HSK（三级）180 分，具有 HSKK 成绩。

Eğitim dönemi 2023 yılı Eylül veya 2024 yılı Mart ayı seçilebilir. Burs süresi 5 aydır. X1 ve X2 vizesine sahip olanların başvuruları kabul edilmez. Uluslararası Çince Eğitimi bölümü için HSK (3.Seviye) 180 puan ve HSKK şartı aranır.

#### 6. 四周研修生/Dört Haftalık Eğitim Programı

2023 年 7 月或 12 月入学，资助期限为 4 周。不录取护照上有 X1、X2 签证者。

汉语研修、汉语言+中国家庭体验等方向，具有 HSK 成绩。须由推荐机构组团进行报名，并事先联系接收院校确定在华学习计划，提前报中心审批，每团 15 人。

Eğitim dönemi olarak 2023 yılı Temmuz veya Aralık ayı seçilebilir. Burs süresi 4 haftadır. Pasaportunda X1 veya X2 vizesi olanların başvuruları kabul edilmez.

Çince dil eğitimi, Çin dili + Çin aile yapısı gibi alanlara başvuru yapmak için HSK şartı aranır. Tavsiye eden kurum tarafından 15 kişilik gruplar oluşturulup çalışma planı belirlenerek önceden Çin'deki kabul merkezinin onayına sunulmalıdır.

### 【第二类：奖学金线上项目】Çevrim İçi Burs Programı

1. 一学年汉语研修线上项目：每年 9 月或 3 月入学。一般汉语水平考试成绩需达到 HSK（三级）180 分，提供 HSKK 成绩者优先。

**Bir Yıllık Çevrim İçi Çince Eğitim Bursu:** Eğitim her yıl Eylül ya da Mart ayında başlar. Genellikle HSK (3.Seviye) 180 puan ve HSKK sonucu olanlara öncelik tanınır.

2. 一学期汉语研修线上项目：每年 9 月或 3 月入学。一般需具有汉语水平考试（HSK）成绩（对级别和成绩不作具体要求）。

**Bir Dönemlik Çevrim İçi Çince Eğitim Bursu:** Eğitim her yıl Eylül ya da Mart ayında başlar. Genellikle HSK şartı aranır. (HSK seviye ve puanı hakkında özel bir şart koşulmamıştır).

### 三、申请流程 Başvuru Süreci

1.发电子邮件至 [ci@okan.edu.tr](mailto:ci@okan.edu.tr)，提供以下信息，以获取奥坎孔院推荐信。

İstanbul Okan Üniversitesi Konfüçyus Enstitüsü'nden tavsiye mektubu alabilmek için lütfen aşağıdaki bilgileri [ci@okan.edu.tr](mailto:ci@okan.edu.tr) adresine e-posta gönderiniz.

1) 个人信息/Kişisel bilgiler

土耳其姓名/Türkçe ad soyad

中文姓名/Çince ad soyad

性别/Cinsiyet

出生日期/Doğum tarihi

电子邮箱/E-posta

电话/Telefon

申请奖学金类型/Başvuru yapmak istediğiniz burs türü

拟申请的中国大学/Başvurmayı düşündüğünüz Çin Üniversitesi

2) 护照照片页扫描件/Pasaportunuzun fotoğraflı sayfasının renkli taranmış kopyası

3) HSK、HSKK 成绩单扫描件（有效期 2 年以内）

HSK ve HSKK belgelerinin renkli taranmış kopyaları (belgeler 2 yıl süreyle geçerlidir)

4) 个人陈述（不少于 800 汉字，介绍你学习汉语的历史和申请奖学金的优势等，以便我们为你提供推荐信）

Kişisel beyan (Tavsiye mektubu alabilmek için en az 800 imden oluşan Çince öğrenme geçmişinizi ve bursun size sağlayacağı katkıları anlatan bir yazı yazınız)

2. 取得奥坎孔院推荐信后，登录国际中文教师奖学金报名网站（[cis.chinese.cn](http://cis.chinese.cn)）查询推荐机构与接收院校，在线注册并提交申请材料。所需材料请参考“附件 2：奖学金申请材料清单”。

İstanbul Okan Üniversitesi Konfüçyus Enstitüsü'nden tavsiye mektubu aldıktan sonra tavsiye eden ve kabul eden kurumlar hakkında bilgi almak, online kayıt yaptırmak ve başvuru belgelerini göndermek için Uluslararası Çince Eğitimi Bursu başvuru web sitesine ([cis.chinese.cn](http://cis.chinese.cn)) giriş yapınız. Gerekli belgeler için lütfen Ek 2: Burs Başvuru Belgeleri Listesine bakınız.

请在系统中关注申请进程、审核意见与奖学金评审结果；奖学金获得者与接收院校确认办理来华留学手续，在线打印获奖证书；按接收院校录取通知书规定的时间入学报到。

Lütfen sistemdeki başvuru sürecini, onay bildirimlerini ve burs değerlendirme sonuçlarını takip ediniz. Burs alanların, Çin'de eğitim alma işlemleri için süreci takip etmesi, bursa hak kazandığına dair belgenin çıktısını alması ve kabul mektubunda belirlenen tarihte kabul kurumuna kayıt olmaları gerekir.

3. 在线申请截止日期/ Online başvuru için son tarih（以北京时间为准）

1) 2023 年 7 月入学：4 月 10 日/ Eğitime 2023 Temmuz ayında başlamak için 10 Nisan 2023;

2) 2023 年 9 月入学：5 月 10 日/ Eğitime 2023 Eylül ayında başlamak için 10 Mayıs 2023;

3) 2023 年 12 月入学：9 月 10 日/ Eğitime 2023 Aralık ayında başlamak için 10 Eylül 2023;

4) 2024 年 3 月入学：11 月 10 日/ Eğitime 2024 Mart ayında başlamak için 10 Kasım 2024.

中心委托专家组集中评审：根据 HSK、HSKK 考分和级别，兼顾国别等因素择优资助入学前约 3 个月完成奖学金评审工作，公布评审结果。

Merkez başvuruları incelemesi için bir uzman heyetini görevlendirecektir. Kararlar, HSK ve HSKK seviyelerine ve puanlarına, coğrafi dağılıma ve diğer faktörlere dayalı olacaktır.

Burs başvurularını inceleme çalışması kabulden yaklaşık 3 ay önce tamamlanır ve inceleme sonuçları duyurulur.

**Kabul:** İlgili üniversite, okul veya kurumun akademik takvimine göre eğitimin başlama tarihidir. Burs kabul tarihi değildir.

### 四、关于在职中文教师和汉语桥获奖者

#### Hâlihazırda Çince Öğretmenliği Yapanlar ve Çin Köprüsü Yarışmasında Burs Kazananlar

1. 在职中文教师/Çince Öğretmenleri İçin

在职中文教师申请各类奖学金，可提供就职机构出具的在职证明和推荐信，免提交汉语水平考试（HSK）证书。

Hâlihazırda Çince öğretmenliği yapan adaylar bursa başvurmak için çalıştıkları kurumdan Çalışan Belgesi ve tavsiye mektubu ile başvurabilirler. HSK şartı aranmaz.

2. 关于汉语桥获奖者/Çin Köprüsü Yarışmasında Burs Kazananlar

在各类汉语桥比赛中获得“国际中文教师奖学金证书”者，登录国际中文教师奖学金网站，凭奖学金证书向目标接收院校提交申请材料。如有问题，请咨询 [chinesebridge@chinese.cn](mailto:chinesebridge@chinese.cn)。

Çin Köprüsü yarışmalarında “Uluslararası Çince Eğitimi Bursu” kazananlar, Uluslararası Çince Eğitimi Bursu web sitesine giriş yaparak burs belgesi ile başvuru belgelerini kabul kurumuna teslim etmelidir.

Herhangi bir sorunuz olursa, lütfen [chinesebridge@chinese.cn](mailto:chinesebridge@chinese.cn) ile iletişime geçiniz.

### 五、其他/Diğer

1.相关专业培养方案与教学课程，可咨询目标接收院校。

İlgili eğitim programları ve dersler hakkında bilgi almak için başvurulan kuruma danışabilirsiniz.

2. 申请者须了解目标接收院校的具体招生条件及报名截止时间，按照相关规定提交申请材料。

Başvuru sahipleri, başvurulan kurumun özel kabul koşullarını ve kayıt tarihlerini öğrenerek başvuru belgelerini ilgili düzenlemelere uygun olarak sunmalıdır.

3. 学历生须参加年度评审，详见《国际中文教师奖学金年度评审办法》。

Burs alan öğrenciler bursun devamı için her yıl değerlendirmeye tabi tutulurlar. Detaylı bilgi için lütfen “Uluslararası Çince Eğitimi Yıllık Değerlendirme Ölçütü”nü inceleyiniz.

4. 相关入学事宜，请及时联系接收院校。

Kayıt hakkındaki sorularınız için lütfen kabul kurumuyla iletişime geçiniz.

5. 未按时报到、入学体检不合格、中途退学、休学者，取消奖学金资格。

Zamanında kayıt yaptırmayan, gerekli sağlık koşullarını sağlayamayan, eğitimi yarıda bırakan veya donduranların bursu iptal edilir.

6. 申请者只能申请一种由中国政府机构提供的奖学金，重复申请视为无效，一经查实将取消奖学金资格。

Adaylar sadece Çin devlet kurumları tarafından sağlanan bir burs türüne başvurabilirler. Tekrarlanan başvurular geçersiz sayılır ve doğrulandıktan sonra burs edilecektir.

附件/ Ek:

1. 奖学金资助内容及标准/Burs içeriği ve ölçütü

2. 奖学金申请材料清单/Burs başvuru belgeleri listesi

伊斯坦布尔奥坎大学孔子学院

İstanbul Okan Üniversitesi Konfüçyus Enstitüsü

2023 年 2 月

Şubat 2023

## 附件 1/ Ek 1:

### 国际中文教师奖学金资助内容及标准 Uluslararası Çince Eğitimi Bursu İçeriği ve Ölçütü

奖学金资助内容包括：学费、住宿费、生活费（四周研修生除外）和综合医疗保险费。

**Burs; Eğitim harcı, konaklama, yaşam masrafları (dört haftalık eğitim hariç) ve kapsamlı sağlık sigortasını kapsar.**

1. 学费由接收院校统筹用于奖学金生的培养与管理，开展文化活动，组织参加汉语考试等。

Eğitim harcı; Burslu öğrencilerin eğitim masraflarını, kültürel etkinliklere katılım ve Çince sınav ücretlerinin alıcı kurum tarafından karşılanmasıdır.

2. 住宿费由接收院校统筹使用，为学生提供免费宿舍，一般为双人间；经奖学金生申请、接收院校批准，选择校外住宿者，由学校按月或季度发放住宿费，博士生标准为 1000 元人民币/月，其他类奖学金生为 700 元人民币/月。

Konaklama; Öğrenciye kabul kurumu tarafından genellikle çift kişilik odalarda ücretsiz konaklama temin edilmesidir. Öğrencilerin başvurusu üzerine kabul kurumunun onayına müteakip kampüs dışı konaklama için kurum tarafından aylık veya üç aylık ödeme yapılır. Doktora öğrencileri için 1.000 CNY/Ay ve diğer burs türleri için 700 CNY/ay olarak belirlenmiştir.

3. 生活费由接收院校按月发放。本科生、一学年和一学期研修生标准为 2500 元人民币/月；国际中文教育专业硕士生为 3000 元人民币/月；国际中文教育专业博士生为 3500 元人民币/月。

Yaşam masrafları kabul kurumu tarafından aylık ödenir. Lisans, bir yıllık ve bir dönem eğitim için burs hakkı kazanan öğrencilere 2500 CNY/Ay, Uluslararası Çince Eğitimi bölümü yüksek lisans öğrencilerine 3000 CNY/Ay, Uluslararası Çince Eğitimi bölümü doktora öğrencilerine 3500 CNY/Ay olarak belirlenmiştir.

奖学金生按接收院校录取通知书规定的时间入学报到，否则取消奖学金资格。当月 15 日（含 15 日）前到校注册者，当月发放全额生活费；15 日以后注册者，当月发放半月生活费。

Burslu öğrenciler, kabul mektubunda belirtilen zamanda kayıt yapmalıdır, aksi takdirde bursları iptal edilir. Cari ayın 15'inden önce (15'i dahil) kayıt yaptıranlara cari aydaki yaşam giderlerinin tamamı, 15'inden sonra kayıt yaptıranlara ise cari ayın yaşam giderlerinin yarısı ödenecektir.

奖学金生在学期间（不含寒暑假）因个人原因离开中国时间超过 15 天者，停发离华期间生活费。

Eğitim dönemi içinde kişisel nedenlerden ötürü (kış ve yaz tatilleri hariç) 15 günden fazla süreyle Çin'den ayrılan burslu öğrencilerin ayrı oldukları süre boyunca yaşam giderleri askıya alınır.

奖学金生因个人原因休学、退学或受接收院校纪律处分者，停发自休学、退学或接到处分通知之日起的生活费。

Kişisel nedenlerle okulu donduran, bırakan veya alıcı kurumdan disiplin cezası alan burslu öğrencilerin bildirilen tarihten itibaren yaşam giderleri kesilir.

毕（结）业生的生活费发放至学校确定的毕（结）业日期后的半个月。

Mezunların yaşam giderleri, okul tarafından belirlenen mezuniyet tarihinden sonraki iki hafta içinde ödenir.

4. 综合医疗保险费参照中国教育部来华留学有关规定执行，由接收院校统一购买。四周研修生标准为 160 元人民币/人，一学期研修生为 400 元人民币/人，一学年以上标准为 800 元人民币/年/人。

Kapsamlı sağlık sigortası, Çin Milli Eğitim Bakanlığı'nın Çin'de öğrenim görmeye ilişkin ilgili yönetmeliklerine göre uygulanır ve alıcı/kabul kurumları tarafından toplu olarak satın alınır. Dört haftalık eğitim için standart 160 CNY/Kişi, bir dönem eğitim için 400 CNY/Kişi ve birden fazla akademik yıl için 800 CNY/Kişi olarak belirlenmiştir.

## 附件 2/ Ek 2:

# 国际中文教师奖学金申请材料清单 Uluslararası Çince Eğitimi Bursu Başvuru Belgeleri Listesi

一、与所有申请者有关的证明材料/ Tüm Başvuru Sahipleri İçin,

1. 护照照片页扫描件/ Pasaportun fotoğraflı sayfasının renkli taranmış kopyası.

2. HSK、HSKK 成绩报告（有效期两年）扫描件。

HSK ve HSKK belgelerinin renkli taranmış kopyası (belgeler iki yıl geçerlidir).

3. 推荐机构负责人的推荐信。

Tavsiye eden kurum yetkilisinden alınan tavsiye mektubu.

二、与学历生有关的证明材料/ Akademik Dereceli Öğrenciler İçin,

4. 提供最高学历证明（毕业预期证明）和在校学习成绩单。

Alınan en yüksek derece belgesi (ya da mezun durumunda/mezun olacağını kanıtlar belge) ve okuldan alınan not dökümü.

5. 国际中文教育专业博士须提供两封相关专业领域内的副教授（含）以上或具有相当专业技术职称专家的推荐信。提供中文个人陈述（含对报考学科专业的认识、拟定研究计划，3000 字左右）。提供毕业后拟任教机构工作协议或相关证明者优先资助。

Uluslararası Çince Eğitimi alanında doktora yapmak isteyenler, ilgili alandaki profesör, doçent veya eş değer unvana sahip veya daha üst makamdan iki adet tavsiye mektubu ibraz etmelidir. Çince kişisel beyan (başvurulan alan hakkındaki bilginizi ve araştırma planınızı anlatan yaklaşık 3000 imden oluşan bir plan) sunulmalıdır. Çin'de eğitimlerini tamamladıktan sonra Çince öğretmek üzere bir kurum ile sözleşme imzalamış veya benzer nitelikte bir kanıt sağlayabilecek adaylara öncelik verilecektir.

6. 国际中文教育专业硕士须提供两名副教授以上职称导师的推荐信。提供毕业后拟任教机构工作协议者优先资助。

Uluslararası Çince Eğitimi alanında yüksek lisans yapmak isteyenler, doçent veya daha üst makamdan iki adet tavsiye mektubu ibraz etmelidir. Çin'de eğitimlerini tamamladıktan sonra Çince öğretmek üzere bir kurum ile sözleşme imzalamış veya benzer nitelikte bir kanıt sağlayabilecek adaylara öncelik verilecektir.

三、在职中文教师须附上就职机构出具的在职证明和推荐信。

Hâlihazırda Çince öğretmeni olarak çalışan adaylar işveren kurum tarafından verilen Çalışma Belgesi ve tavsiye mektubu ibraz etmelidir.

四、未满 18 周岁的申请者，须提交在华监护人署名的委托证明文件。

18 yaşın altındaki adaylar Çin'deki vasileri tarafından imzalı vesayet belgesi sunmalıdır.

五、申请者还须提供接收院校要求的其他证明材料。

Başvuruda bulunanlar alıcı/kabul kurumunun talep ettiği diğer belgeleri de ibraz etmelidir.

### 注：Not

1. 提供虚假材料者，或申请一学期、四周课程时隐瞒护照上的 X1 与 X2 签证记录者，一经查实立即取消奖学金资格，申请人自行承担由此产生的一切后果。

Sahte evrak ibraz edenler, Ya da bir dönemlik veya dört haftalık burslara başvuranların pasaportlarında X1 ve X2 vizesi mevcutsa, Bu durum doğrulandıktan sonra, burs derhal iptal edilir ve başvuru sahibi bundan kaynaklanan tüm sonuçları üstlenmek zorunda kalır.

2. 学校可根据情况要求学生提供其他材料。

Okul gerekli gördüğü durumda öğrencilerden başka belgeler sunmalarını isteyebilir.